



## OQAATSIT - ORDLISTE

### A

Adcitation – Petaqaatitaalerneq

(det forhold, at en af parterne i en verserende sag inddrager en tredjemand som part i sagen)

Adfærdsklage – Pissusilersorfigineqarneq pillugu maalaarut

(klage over politibetjentenes handling)

Administrationsafdelingen – Allaffissornermut immikkoortortaqarfik /Aqutsisoqarfik

Administrerende kredsdommer – Eqqartuussisoq pisortaq

Adækvans – Naatsorsuutiginnissinnaassuseq

(påregnelighed, dvs. om skadevolder/gerningsmand har kunnet forvente, at handlingen eller undladelsen ville føre den konkrete indtrådte skade med sig)

Alibi - sumiissimanermik uppernarsaat

Anke - Suliareqqitassanngortitsineq

Ankestævning - Suliareqqitassanngortitsissut

Anklageskrift – Unnerluussissut (Iflg. politiets anklageskrift)

Anstalt for domfældte – Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfik

Ansvarspådragende – Akisussaataassutigisamik (iliuuseqarneq)

som medfører juridisk ansvar om handling

Ansøgning om gældssanering –Akiitsunik aaqqissuussivigineqarnissamik qinnuteqaat

Arbejdstilsynet i Grønland – Kalaallit Nunaanni Sullivinnik Nakkutilliisoqarfik

Auktion/ Bud – Kaattaassineq/Akitsorterussineq

Autoriseret forsvarer – Illersuisutut akuerisaq

Avannaq ( fra nord) – Kiannaq (Fra syd - Søndenvind ) – Assarneq (Fra land Østenvind)

### B

Behandlingsdom – Katsorsarneqartussanngortitsilluni eqqartuussut

Beneficerede advokater – Eqqartuussissuserisut inatsisitigut ikiorsiisinnaatitaasut

(En advokat, der er antaget til at udføre sager hvori der er meddelt fri proces. De har endvidere pligt til at yde retshjælp og kan være forsvarere i kriminalsager)



Beskyttet bolig – Najugaqarfik nakkutigisaasoq (iflg. S. Kommune) se dog også

Ilinniusiorfik's ordbog

Beskæmmende – Kanngunaq

Betinget anstaltsdom – inissiisarfimmut inissiinissamik eqqartuussut utaqqisitaq

Betinget dom – (piumasaqaasiinikkut) eqqartuussut utaqqisitaq

Betinget skøde – piginnittuunermut uppernarsaat piumasaqaatitalik

Bevisanke – uppernarsaasiinertalimmik suliareqqitassanngortitsineq

Bistandsbisidder – Pinerlineqartumut ikiuuttussaq (Oqaasiliortut aalajangigaat)

Bøde - Akiliisitsissut

Børnelokker – Meeqqanik ikkatilliisartog

Børnepenge - meeqqanut akiliutit

Børnesagkyndig – Meeqqanik sullissinermik paasisimasalik

## C

Center for Arbejdsskader - Sulisilluni Ajoqusernerit pillugit Sullissivik

Civil sag – Saqitsaanneq pillugu suliassaq

## D

Deklaratorisk lov – Inatsit sanioqqunneqarsinnaasoq

(En lov (f.eks. købeloven), der kan fraviges, hvis parterne er enige om det. Det modsatte er den præceptive lov (f.eks. kriminalloven))

Deldom – Tamarmiusuunngitsumik eqqartuussut

(delafgørelse, retsafgørelse i en borgerlig retssag, som ikke i den pågældende instans afslutter sagens behandling i sin helhed)

Den Særlige Klageret – Immikkut Eqqartuussivik maalaaruteqarfiusartog

Detention - Isertitsivik



Det Grønlandske Nævn for Arbejdsskadesikring – Kalaallit Nunaanni Sulisilluni  
Ajoqusersinnaanermut Isumannaarineq pillugu Ataatsimiititaq (iflg. Hjemmest. Brevhoved)  
Det objektive fund – Ajoqusernerit takuneqarsinnaasut (pkt. under politiattest)  
Det Sociale Ankenævn – Isumaginninnermi Naammagittaalliuteqarfik  
Det tværfaglige udvalg – Suliak akimorlugit ataatsimiititaliak  
Domsafsigtelse – Eqqartuussutip oqaatigineqarnera (nalunaarutigineqarnera)  
Domskonklusionen oplæstes – Eqqartuussummut inerniliissutaasut atuarneqarput  
Dommeren i Retten i Grønland – Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivimmi Eqqartuussisoq

## E

Efter rådslagning og votering afsagdes sålydende - Siunersiuematigiittoqareernerata  
taasisoqareerneratalu kingorna oqaatigineqarpoq/nalunaarutigineqarpoq imaattoq  
Efterspænding af (motor) – Motoorimik sukaterineq (Kikissat)  
Ekstrakt af dom – Eqqartuussutip eqikkarneqarnera  
Engagementoversigt f. eks. fra banken - attaveqaateqartoqarneq pillugu nalunaarusiaq  
Erkendelsesdom - Nassuernerup kinguneranik eqqartuussut  
Erstatningsansvarsloven – Taarsiissuteqarnissamut akisussaassuseqarnermik inatsit (Iflg.  
Nalunaarutit A)  
Ex officio - Atorfeqarfittut suliaasaq

## F

Fingeraftryk - Inussat ipaat  
Fiskerilicenskontrol – Aalisarnermut akuersissutinik Nakkutilliisoqarfik  
Fogedretten – Akiliisitsisarnermut eqqartuussivik (Iflg. Sprognævnets afgørelse)  
Forberedende retsmøde – piareersaataasumik eqqartuussineq  
For svie og smerte - ajoquserneqarnikkut anniartitaanermut  
Forbrugerklagenævnet - Atuisartunut pisisartunullu siunnersuisoqatigiit (iflg. grl. Hj.)  
Foreningen af plejefamilier – Angajoqqaarsiat peqatigiiffiat



Foreningen af forældre til handicappede børn - angajoqqaat innarluutilinnik meerallit peqatigiiffiat

Forhold 1 – Pisimasoq 1 (Immikkoortoq = afsnit, kapitel, del, stykke)

Forkyndelsesblanket - Nalunaarutiginninnermi immersugassaq

Formildende – qajassuussineq/sakkukillisaaneq

Forvaring – Immikkut paarisassanngortitsineq (jf. kriminalloven)

Forældrerubrik – angajoqqaat allassimaffiat (iflg. præstegældet)

Fremsendelsesskrivelse - Nassiussinermi allakkiaq

Fri proces – Namm. aningaasartuutiginnngisamik eqqartuussisulersuussineq

Færdselsloven – aqqusinertigut angallannermut inatsit

## G

Garnmasker - qassutit qimiaat

Gerningsmandsprincippet – Pinerlussimasup atugai pingaartillugit.

Grønlands Landsret – Nunatta Eqqartuussisuuneqarfia

Grønlands arbejdsgiverforening – Nunatsinni Sulisitsisut peqatigiiffiat

Gældssanering – Akiitsunik aaqquissuussivigineqarneq /iluarsartuineq

Gældseftergivelse – Akiitsunik isumakkeerfigineqarneq

Gøre stor nr. ud af... -- qassiiliutigaa

## H

Hans Ø – Tartupaluk

Har haft forhold til en anden mand – angummik allamik sammisaqartarsimavoq

Hjælpedommer – Eqqartuussisoq ikiortaasartoq

Hovedforhandling – Eqqartuussutissamik aalajangiiniarneq

Hundeorm – Qumaq

Håndgemæng – Pagginneq



## Højesteret – Eqqartuussiviit qullersaat

### I

Indprentning – puiikkiussineq – paasititsilluaaneq  
Indenrigskontoret - Nunami namminerimi pissutsinut allaffik  
Inhabil - suliamut akooqqusaanngitsoq (iflg. Oqaasileriffik)  
Aalajangeeqataasinnaanngitsoq/suliarinneqataasinnaanngitsoq  
1. instans – Siulliulluni aalajangiisuusoq (eqqartuussisoqarfik)  
Intellektuelle udvikling – silassorissutsikkut siuariartorneq  
Intet mellemværende m/hinanden- Pisassaqarfigeqatigiinngillat  
Issiavik kaassuaat – rullestol

### J

Juridisk sekretær – Allatsi inatsisileritooq

### K

Kald og varsel - Aggersarneqarnissaq kalerrinneqarnissarlu  
Kimmut- Mod vest  
Konjunkturgevinst – Utertitsinerimi iluanaarutit (illumik – iflg. INI)  
Koordinatsæt/koordinator – naleqqat  
Kredsret – Eqqartuussisoqarfik (Iflg. Oqaasileriffik sammen MYL)  
Kredsdommer – (Najukkami) Eqqartuussisoq  
Kriminalsag – Pinerlunnermik sulia(ssa)q  
Kriminalforsorgen – Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik/Pinerluuteqarsimasunik  
Isumaginnittoqarfik  
Kriminalforsorgsnævnet – Pinerluttunik Isumaginnittuutitat  
Kriminallov – Pinerluttulerinerimi inatsit



Kriminalregistret - Pinerluuteqarsimasunik nalunaarsuiffik  
Kujasik Kangisik (sydøstlig vind)  
Kurator – Pigisanik nakkutilliisuutitaq

## L

Landsdommeren i Grønland – Nunatta Eqqartuussisuunera  
Landsforsvarer – Nunatsinni Illersuisuuneq  
Ligesom – taamatullu/soorluttaa  
Likvidator - Atorunnaarsitsinermi isumaginnittuutitaq  
Lille skål - Uarpaaraq  
Litra – (latinsk betegnelse for bogstav, hvorfor den skal bruges uændret.)  
Lov om finansiel virksomhed – Aningaasersuineramik ingerlataqarneq pillugu inatsit  
Luftpudebåd - qaatsiartaat  
Lægmandsdomstol - Eqqartuussisinnaatitaasut

## M

Mageskifte – Naleqaqatigiissunik paarlaassineq  
(bytning af fast ejendom med en anden ejendom af samme værdi. I tilfælde af en ejendom er mere værd end den anden, skal differensen dog betales)  
Markeringsbøje – Puttaqut  
Marsvin - Niisak  
Massekrav – Akiitsut akilerneqaqqaartussat  
Materielle krav – Piumasaqaatit eqqortinneqartussat.  
Missede grebet – sapangippaa  
Myndig – Inersimasutut piginnaatitaaneq / namminersorsinnaasoq  
Myndighedslov – Namminersorsinnaanermik Inatsit

## N



Notarialprotokollen - Uppernarsaasiinerit allattorsimaffiat  
Notarialtestamente – Uppernarsaasiisartumi kingornussassialiaq  
Nystagmus – marloqiusamik isigisaqarneq  
Nævnet - Aalajangiisartut

## O

OFFERERSTATNINGSNÆVN – PINERLUFFIGINEQARSIMASUT  
TAARTISINISSAANNIK AALAJANGIISARTUT

Opsættende virkning – aalajangeeqqittoqareertinnagu atuuttussaanngitsoq  
i retsplejen den retsvirkning af appel, at retsafgørelsen ikke har virkning, før appelinstanden  
har truffet sin afgørelse  
Orienteret – paasisimasaqarneq  
Overenskomstkonsulent – Isumaqatigiissuserisoq

## P

Partsansvar- Illua-tungiliuttutut akisussaassuseqarneq  
Patalogisk rustilstand – Napparsimalissutigisaminik sunnertisimaartoq  
Patientklagenævnet - Napparsimasut Sullinneqarneranni Malaaruteqartarfik  
Personundersøgelse - Inuttut atukkanik misissuineq  
Politiattest - Politiinut uppernarsaasiissut  
(et dokument, som udfærdiges af Sundhedsvæsenet ifbm. undersøgelse af implicerede parter  
ved en kriminel handling og hvor skaderne anføres.)  
Politiets dagsbefaling – Politiit malittarisassiaat (Iflg. Politiet)  
Politigreb – Politiit tigusisaasiat  
Principal påstand – piumasaqaat pingaarneq  
(Det man først og fremmest ønsker at opnå)



Pr. kulance –eqqartuussisutigoortumik pisussaaffittalernagu (Imødekommenhed. Betaling pr. kulance er et udtryk for betaling uden retlig forpligtelse hertil, evt. for at bevare et godt forhold til modtageren)

Procesbevillingsnævn – Suliareqqitassanngortitsinissamik aalajangiisartut

Procedure – naggataarutaasumik tunngavilersuineq

(Parternes afsluttende indlæg i retten)

Procedere – Tunngavilersuuteqarneq

Procesrente – Suliassiinermi ernialiunneqartartut

Processkrift – eqqartuussisulersuussinermi allakkiat

Processuelt – eqqartuussisulersuussineq

Præceptiv lov – Inatsit sanioqqunneqarsinnaanngitsoq

(En lov, som ikke kan fraviges ved aftale mellem parterne)

p.t.=pro tempore – Maannakkut

(Latinsk udtryk)

Pønal – Pillaaniartoq

(Straforienteret. Latinsk=poenalis)

## R

Realitetsdom – Suliap qiterisaa tunngavigalugu eqqartuussut

Referenceprøver – Prøver man sammenligner med (Misissukkat sanilliussat )

Registreret partnerskab – Aappariittut nalunaarsorneqarsimaneq

Resultatopgørelse – Naatsorsuutit inernerit

Retsafgift – Eqqartuussivimmut akitsuut

Retsafgiftssekstionen - Eqqartuussivimmi akitsuuserivik

Retsanmærkninger – Eqqartuussisut maluginiaqqusissutaat

Retsbetjent – Eqqartuussivimmi nakkutilliisoq

Retsfortabelse – Inatsisitigut piginnaatitaaffimmik annaasaqarneq

Passivitetsbegrebet udtrykker i læren et faktum i form af en udvist adfærd og som følge heraf, opstilles to mulige retsvirkninger - retsstiftelse eller retsfortabelse





Retshjælp – Inatsisitigut siunnersuisarfik

Retshåndhævelse – Inatsisinik atortitsiniaaneq

Retslægerådet – Nakorsat eqqartuussinermi siunersiorneqartartut (Iflg. Oqaasileriffik:  
siunersiortagaasartut)

Retsplejelov – Eqqartuussisarnermik inatsit

Retspraksis – eqqartuusseriaaseq atuuttoq

Retslags- og vejledningsafdelingen - Eqqartuussivikkut suliassanut ilitersuinermullu  
immikkoortorta qarfik

Retssikkerhed – Inatsisitigut isumannaatsuunissaq/inarlitsaalisaaneq (DAKA)

Retsvæsenet – Eqqartuussive qarfik

Retten i Grønland – Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivik

## S

Sagliste bog – Sulianik allattuiffik

Samfundstjenste – Inuiaqatigiinni sulisitaaneq (Iflg. Oqaasileriffik)

Samlejebevægelser – Qummuttarpoq

Sammenfald af lunge - puak pullaarpoq - ninippoq

Samtykkeerklæring – Isumaqaataanermik nalunaarute qarneq

Samvær – Najorte qarneq

Simple krav – Akiitsut nalinginnaasut

Sindsbevægelse – ilunnguneq/aliasunneq

Sine Qua Non – Allamik periarfissaqanngilaq

(Latinsk udtryk. At noget er ufravigeligt/uomgængeligt)

Skatterådet – Akileraarusiinnermik Aalajangiisartut

Skiftesagsbehandler - **Kingornussassalerisoq**

Skærpende – sukannernerulersitsineq/sakkortusaaneq

Sløv – sorususseqanngitsoq

Socialudvalg – Isumaginninnermi ataatsimiititaliaq

Socialpædagogisk Seminarium - Perorsaasunngorniat Ilinniarfiat



Somalisk (legemlig) – timikkut

Surrogatanbringelse – Inissiisarfirmiinnissamut taarsiullugu allamut inissiineq

Stadfæstelse - Atuuttussanngortitsineq

Stikkanal –kappuffiup sullua

Straffeattest – Pineqaatissiissutaasartunut uppernarsaat

Stævning - Suliassanngortitsissut

Subsidiær påstand – Tulliullugu piumasaqaat

(Det resultat en part ønsker, hvis han ikke medhold i sin principale påstand)

Sundhedskartellet - Peqqinnissaq pillugu Kattuffik,

Svartenhuk –SIGGUK!!!!

Søforhør – Imarsiornermut tunngasunik killisiuineq

## T

Tagspærre – quassuttooq

Tillægsanklageskrift – Ilassutitut unnerluussissut

Tilsnigelse til samleje – Pinaaseriarsinnaanngitsumik atoqatiginninneq

(Samleje med en person, der er ude af stand til at modsætte sig)

Tingbog – Nalunaarsukkanut Allattuiffik

Trangsbeneficium – Inuuniutissanik pisariaqarluinnartunik pigisaqarsinnaatitaaneq

(Lat. beneficium competentiae, skyldners ret til i forbindelse med tvangsinddrivelse af fordringer at beholde aktiver, der er nødvendige til opretholdelse af et beskedent hjem og en beskeden levestandard – Pisassarisanik pinngitsaaliisummik akiliisitsiniaanermut atatillugu akiitsullip pigisanik nalilinnik, angerlarsimaffimmi inuuniarnermilu pisariaqarluinnartunik, peqaannarsinnaatitaanera)

Trawlerskovl – Saarlisartog

Tujorminartog – klamt

Tvangsopløsning – Pinngitsaaliisummik atorunnaarsitsineq

## U



Udeblivelsesdom - Najuutinngitsoornerup kinguneranik  
eqqartuussut/Takkutinngitsoornermi eqqartuussut  
Udenrigsdirektoratet - Nunanut allanut pisortaqarfik  
Udmålingsanke – pineqaatissiissusiineq pillugu suliareqqitassanngortitsineq  
Udskriftens rigtighed bekræftes – Assilineqarnerata eqqortuunera uppenarsarneqarpoq  
Udslusning – Iperagaanissamut piareersarneqarneq  
Udviklings- og systemafdelingen - Ineriartortitsinermut aaqqissuussinermullu  
immikkoortortaqarfik  
Underhold – pilersorneqarneq  
Unghund – Nutaraq

## V

Vanhjemmel – Inatsimmik tunngaveqanngitsoq  
(det forhold, at overdrageren af et formuegode, fx en fast ejendom eller løsøre, har solgt det eller på anden måde rådet over det uden at have den fornødne kompetence hertil)  
Vejledningsafdelingen – Ilitsersuisarfik  
Vejledende distrikslægeerklæring – Nakorsaanerup najoqqutassatut oqaaseqaataa  
Velfærdsforvaltning – Tungiuinermik Ingerlatsivik  
Vidnefritagelsesregler – Ilisimannittutut nassuaateqartariaqannginneq pillugu malittarisassat  
Vilkår- Atugassarititat  
Vindspær – Qaliat aninganertaa  
Vinkelsliber – Sillit  
Vågen og klar – Eqqummaarillunilu silappaarippoq

## Y

Yderligere landsdommer – Immikkut eqqartuussisuuninngortitaq

